

中華人權協會 (原名中國人權協會) 人權會訊
TAIPEI OVERSEAS PEACE SERVICE
台北海外和平服務團
TOPS Newsletter 季刊
2011 年夏季號

◎中華郵政北台字第一六七九號執照登記為雜誌類交寄

發行單位：社團法人中華人權協會——台北海外和平服務團
發行人：團長蘇友辰
總編輯：副團長查重傳
主編：執行長朱延昌
執行秘書：藍仲偉
駐泰領隊：李榮源
會計：莊雯璇
美編：健呈電腦排版股份有限公司
地址：100 台北市中正區杭州南路一段 23 號 4 樓之 3
電話：(02) 3393-6900 傳真：(02) 2395-7399
TOPS 網址：http://www.cahr.org.tw/tops/index.php
E-mail：tops@cahr.org.tw
劃撥帳號：18501135
戶名：台北海外和平服務團
本期發行日期：中華民國 100 年 6 月 1 日



台北郵局許可證
台北字第 620 號

TOPS 台北辦公室 徵求 愛心捐贈

一、徵求電腦硬體設備：

1. 項目：電腦主機數台、液晶螢幕數台。因應會務工作推展，本會徵求民眾愛心捐贈電腦主機數台、液晶螢幕數台，以協助會務工作順利進行。
2. 本會常年需要編排季刊，設計活動海報與文宣品，現有電腦硬體規格已不敷工作需要，嚴重影響工作效率，希望徵求民眾捐贈電腦主機數台（因應大量編輯圖片需要，故希望 CPU 規格在 Intel Pentium 2.0GHZ 以上為佳）、液晶螢幕數台，以增進工作效率，匯集更多資源為難民兒童提供更紮實之服務內容。

二、愛心發票募集：

1. 項目：未過期之有效統一發票募集。徵求中獎統一發票的捐獻或是募集尚未對獎之統一發票，希望小小的發票能夠帶給孩童大大的希望。

2. 本會希望募集民眾的愛心發票，每一張發票都是一個希望。在服務經費仍然欠缺的情況下，TOPS 希望能夠開闢更多資源，募集之愛心統一發票中獎金額將全數用在泰緬邊境兒童助學計畫，使邊境兒童也能獲得健康成長與快樂學習的機會。

捐贈方式：若您有意願捐贈上揭資源，請逕寄本會或來電聯繫。

聯絡人：TOPS 專案企畫 藍仲偉
會址：100 台北市中正區杭州南路一段 23 號 4 樓之 3
電話：(02) 3393-6900 * 22
傳真：(02) 2395-7399
信箱：tops@cahr.org.tw

因為有您 世界更美麗

世界難民日暨
TOPS 31 週年系列活動

邀請您一同來
關懷難民、幫助難民！

文 / 蘇友辰 (TOPS 團長)

世界難民日的意涵

聯合國為保護並幫助因二次世界大戰而流離失所者，提供庇護住所、食糧、飲用水與藥品等生活必需品，於 1950 年 12 月 14 日成立「聯合國難民署 (United Nations High Commissioner for Refugees, UNHCR)」，並根據

世界上每不到 140 人中就有一人是難民，這些尚不包含因為自然災變而產生的環境難民。這些難民都是國際社會所應該關注與援助的對象，雖然 UNHCR 和眾多國際組織已竭盡所能，但仍不能有效滿足難民的許多基本需求，難民們普遍面臨缺乏營養、飲水和基本醫療的困境。



▲ TOPS 希望透過難民日活動，讓台灣大眾了解全球難民概況與生存處境。

展與自立更生；同年，也在泰緬邊境設置成立「泰國工作隊」，與 UNHCR、泰國政府以及美國、歐盟等 20 餘個國際組織長期協力合作，為躲避緬甸內戰而逃離家園的數十萬難民提供人道援助服務。

TOPS 舉辦難民日活動的目的

每年 620 世界難民日，TOPS 希望透過不同方式活動，讓台灣各界了解全球難民的概況、體會難民的生存處境，以及其面對艱困環境所展現的堅毅與寬容；進而，我們希望有更多朋友願意伸出援手來幫助這些苦難朋友。此外，我們也希望增進台灣社會對國際人道援助工作的瞭解，體認基於人權和人道的精神，TOPS 工作團隊如何長期駐紮海外執行難民援助工作，以爭取社會大眾更多的認同與支持。



享，以及【因為有您·世界更美麗】感恩茶會等活動，希望用不同主題與形式活動，達到難民日的宣導目的。

世界難民日專題講座：邀請 TOPS 執行長朱延昌先生於 6 月 1 日（三）假國父紀念館中山講堂主講「難民悲歌的解決探索」。朱延昌執行長數年來長期遠赴泰緬邊境實地視察督導 TOPS 難民援助工作，對於難民問題如何產生、難民所面臨生活困境，以及國際組織如何跨越國界無私付出，希望透過眾人的共同努力解決難民根本困境，均有深刻體認與了解。因此朱執行長本次以「難民悲歌的解決探索」為題，分享其長期從事難民援助工作心得，希望透過其論述，讓國內社會大眾了解全球難民生存概況，進而為難民處境謀求可能的解決之道。

世界難民日校園巡迴分享：TOPS 特別邀請前任駐泰領隊賴樹盛先生到多所大專院校巡迴演講難民專題，分享其過去長達七年時間駐紮海外，執行國際人道援助計畫的第一手經驗。分享，是鼓勵青年關心難民的第一步，讓更多年輕人理解難民面臨什麼樣的生存環境，如何在如此困苦環境中堅毅求生，進而瞭解世界上仍有數千萬人們正處在飢寒交迫、朝不保夕的惡劣環境中，亟需外界的援手。此外，經由 TOPS 的第一手資訊，瞭解戰禍所造成的成千上萬難民是如何寄人籬下，每天與貧病為伍，更因此體認到生長在台灣是幸福的，應該要培養助人的意念，在能力所及範圍內，不吝於伸出援手扶他人一把，並將關懷的眼光擴大到世界上需要幫助的地方。

【因為有您·世界更美麗】感恩茶會：TOPS 於 6 月 18 日（六）晚間 6 時 30 分假台北國軍英雄館凱旋廳舉辦「因為有您·世界更美麗」世界難民日感恩茶會，希望透過此活動感謝長期陪伴 TOPS 扶助弱勢的眾多善心朋友，並邀請 TOPS 泰國工作隊李榮源領隊，率同泰籍在地同事 Mr. Watit 和 Mr. Pongpat 專程來台，向與會來賓報告 TOPS 泰緬邊境弱勢兒童教育工作執行概況，籲請台灣社會對於難民議題的關懷與重視，體現人道援助與愛心互助的精神。

我們再一次提出呼籲，瞭解難民、關注難民、保護難

《聯合國憲章》和《世界人權宣言》所揭示人人享有基本權利和自由的原則，聯合國進一步於1951年在日內瓦制定《難民地位公約（Convention relating to the Status of Refugees）》，並且在此公約屆滿50週年之際，聯合國將2001年6月20日訂定為首屆「世界難民日（World Refugee Day）」，串連全球各地舉辦各式活動，來提醒世人關注那些為躲避戰禍與災難迫害而逃離家園的人們。

根據2010年UNHCR統計資料顯示，目前全球受其關切的流離失所人數高達4,330萬人，為90年代以來最高數值。此現象肇因於阿富汗、索馬利亞、伊拉克以及蘇丹等地的持續衝突，也就是說，

民，是我們身為地球村一份子的共同責任；TOPS除了長期從事難民援助工作，也肩負關懷難民議題的倡導責任，年年舉辦世界難民日紀念活動，誠摯希望各界友人能夠踴躍參與，透過您我一點一滴的共同努力，讓這個世界，變得更加美麗！



▲聯合國難民署UNHCR結合各國政府以及INGO的力量，提供難民必要協助。

TOPS堅持守護難民31年

2011年是中華人權協會「台北海外和平服務團（Taipei Overseas Peace Service, TOPS）」參與海外難民援助工作的第31個年頭。在這逾半甲子的歲月裡，TOPS以台灣民間組織的身分，從未間斷地參與國際難民援助與戰後重建工作。

因應中南半島戰亂引發大批難民潮，當時的中國人權協會結合台灣各界愛心，於1980年成立「中泰支援難民服務團（Thai-Chinese Refugee Service, TCRS）」，在泰東邊境進行難民服務工作，援助當時因逃避無情戰火而逃離家園的越南、寮國與柬埔寨難民。在協助至少37萬5000名難民順利重返家園後，TCRS長期扎根當地的能量，並未因泰東邊境難民營陸續關閉而就此結束，反而是在1994年擴大改組為「台北海外和平服務團（TOPS）」，繼續派員至非洲肯亞、坦尚尼亞與盧安達等國參與國際難民援助與戰後重建工作。

為了因應柬埔寨亟需援助的情勢，TOPS於1996年在成立「柬埔寨工作隊」，結合在地社區與政府共同推動其戰後重建，進行遊民職訓、建立學習資源中心以及兒童教育等工作，希望透過在地教育的扎根，推動戰後社區的發



▲TOPS於柬埔寨建立學習資源中心並執行兒童教育工作。（照片提供：李榮源）

更重要是，根據UNHCR統計，大約90%的難民，本質上是因為不同文化或族裔間的衝突所造成。因此，我們希望透過世界難民日活動，分享受援助對象的生命經驗，反省台灣社會紛擾不斷的族群爭議，重新理解族群和解與和平的真諦，深化政治寬容與文化尊重的價值觀，為難民日奠立更多積極且正面的意涵。

難民日活動呈現方式

針對2011年世界難民日，TOPS規劃舉辦一系列活動，包括世界難民日專題講座、世界難民日校園巡迴分

TOPS希望透過您我一點一滴的共同努力，讓世界變得更加美麗！



▲TOPS希望透過您我一點一滴的共同努力，讓世界變得更加美麗！

TOPS

來自移工學校 Agape 的感謝

文／李榮源（TOPS駐泰領隊）

午間過後的一點整，直見窗外移工學校 Agape 的校車開進 TOPS 泰國工作隊辦公室庭院，克倫族的校長 Mr. David 風塵僕僕地下車，直說他剛剛開完會議順道路過拜訪。

坐定，David 拿出幾張照片給我，當我接過照片定睛一看，真的是又驚又喜，卻又覺得有一點受之有愧；那是 Agape 全校孩子們的合照，還拿著「We Love TOPS」的牌子！David 說：「每次都只能說 Thank you so much，但其實我真的想換個方式表達我們學校對你們的感謝，所以我和我的孩子們想說的是：We Love TOPS！」

過去幾年，TOPS 協助 Agape 移工小學部分米糧、數名幼教教師薪資，以及提供學校緊急援助等工作；礙於經費短缺但教育協助工作不能間斷的想法，TOPS 仍對移工小學提供小額的緊急援助經費，並持續舉辦每年兩次的「移工小學幼教師資培訓工作坊」，只希望在極度有限的預算之下，為邊境移工社區創造最大的服務效益。

備註：Agape 為印度巴利文 Paili，為巨大或神奇之意。

TOPS

感謝泰國台商運輸聯誼會 捐助 TOPS 兒童助學計畫



▲李榮源領隊出席泰國台商運輸聯誼會蒞會並進行簡報。

泰國台商運輸聯誼會（TTTA）於2011年3月30日，邀請台北海外和平服務團 TOPS 泰國工作隊李榮源領隊前往曼谷，參加該會每個月的例行聚會，並於餐敘中向 TTTA 會友簡報目前 TOPS 泰國工作隊在泰緬邊境的服務現況，TOPS 長期駐紮邊境執行弱勢兒童助學服務計畫獲得在座台商朋友們的高度肯定，因此獲得 TTTA 林怡德會長以及汪正銓秘書長以實際行動支持，號召台商會員共襄捐助 10 萬泰銖。

TTTA 早於 2008 年便針對 TOPS 所執行緬甸貧童服務計畫捐助白米一批，此後仍持續關注泰緬邊境難民社區的人道需求，而此次的再度捐助，更代

表著 TTTA 延續人溺己溺之精神，透過 TOPS 將台灣企業的愛心與社會責任，回饋給當地需要幫助的弱勢族群。

TOPS 對於 TTTA 的長期關懷以及支持表達由衷感謝，同時也歡迎各界朋友能夠繼續給予 TOPS 支持，讓生活在世界苦難角落的弱勢孩子們，也能夠一圓上學的梦想。

TOPS



▲Agape 全校孩子高舉「We Love TOPS」表達對來自台灣愛心的感謝！

台北海外和平服務團 (Taipei Overseas Peace Service, TOPS) 創立於 1980 年，執行中南半島難民救援工作，服務足跡及泰緬、柬埔寨和非洲等地，多年來協助無數難民展開新生活。由於緬甸軍事獨裁高壓統治，境內經濟停滯民生低落，引發大批泰緬邊境難民潮，TOPS 自 1996 年起持續在邊境難民營提供人道援助服務，為數千位難民孩童創造良好的學習成長環境，受到聯合國難民署 UNHCR 和泰國政府的高度肯定，並與國際組織和當地團體建立起深厚情誼。

難民營學前兒童發展計畫 (Early Childhood Development Program, ECD)

服務地點：美拉營、汶旁營、努波營，泰國達府 (Tak Province)。

服務對象：約 4000 位難民營幼兒、230 位幼教老師，以及難民營社區。

夥伴組織：克倫婦女會 (Karen Women Organization, KWO)

難民營區	學童人數	教師人數	督導人數
美拉營 Mae La	2,364	139	10
汶旁營 Umpiem	995	48	6
努波營 Nupo	881	39	3
總計	4,240	226	19

(資料更新：2011 年 3 月)

1. 計畫簡介

由於緬甸軍政府長期獨裁專制，壓迫境內少數民族，造成上百萬緬甸人民跨越國界逃至泰國尋求安全庇護，其中十數萬難民被迫安置在泰緬邊境九座難民營區，生命及生活雖獲得照料，卻也因為行動管制失去自由。

TOPS 長年在泰緬邊境三座緬甸難民營，協助經營 39 所幼兒園，聘任訓練約 230 名幼教工作者，提供超過 4,000 位 3 - 5 歲難民孩童良好學習成長環境，並且辦理每人每餐五塊錢營養午餐計畫，推動孩童教育和照護服務。

2. 服務內容

2.1 協助幼兒園經營

TOPS 與難民營內自治組織「克倫婦女會 (KWO)」共同合作推動營內幼兒園計畫，目前 TOPS 所服務三座難民營幼兒園，共計約有 4,240 名孩童、226 位老師和 19 位教師督導與訓練員。

TOPS 定期前往各營區督導幼兒園辦理情況、學童出席率，並提供教師服務津貼、召開教師工作會議、發放學前教育月刊 (甲良文與緬甸文) 及舉辦教師和家長學期末會議等，促進營內社區居民參與幼兒園各項協助事務。

三月中旬各幼兒園陸續結業，TOPS 營內工作人員針對各幼兒園人數進行評估，五月份將進行新學年度之



文具用品、廚房用具，以及各項必須品採買與發放。

2010 年十一月緬甸大選過後，緬甸境內情勢緊張，克倫邦 (Karen State) 與 邦 (Shan State) 皆持續發生武裝衝突，部份緬甸居民越過邊境進入難民營，進而使得原本就已擁擠的難民營更加人滿為患；如今，零星衝突仍持續不斷，幼兒園孩童人數也持續增加。

2.2 鼓勵社區家長參與

TOPS 除協助幼兒園經營，也希望幼兒園與當地社群增加互動，鼓勵家長與教師、孩童共同參與學校活動。家長與社區力量的投入，能使幼兒園之運作與社區產生連結，除促進學校環境衛生，同時也參與營養午餐烹飪等工作。

2.3 增進難民自助能力

為使難民生活得以自立，TOPS 除提供教育服務外，並對營內督導和 KWO 婦女會成員進行培訓。例如，由營內督導規劃並執行教師訓練課程，TOPS 人員僅從旁協助，逐漸培養難民自行操作師資訓練的技能及自信。

TOPS 泰國工作隊二月 15 至 17 日於「汶旁難民營 (Umpieam Mai camp)」舉辦為期三天的「難民營教師訓練員工作坊」，這是 TOPS 首次將三座難民營內所有教師訓練員集合於一地，共同舉辦進階性之訓練工作

坊。

在過去，由於難民營區受到嚴格管制，營內人員往往無法跨越營區進行交流，此次透過 TOPS 駐泰人員的努力，讓三個營區的教師訓練員共聚一堂，也讓這些難得踏出營區的訓練員們格外期待與興奮。其中，十位教師訓練員與督導來自「美拉營 (Mae La camp)」，四位教師訓練員來自最南邊的「努波難民營 (Nu Po camp)」，加上汶旁難民營的六名教師訓練員，總共二十位教師訓練員參與這次的工作坊。

工作坊安排參訪汶旁營內幼兒園示範教學、示範教室管理，以及幼兒園軟硬體維護與管理等，讓來自其他難民營之教師訓練員有機會觀摩學習，並透過分組討論與分享，讓彼此有更多新的刺激與思考。

三月下旬，TOPS 偕同營內訓練員，分別於三座難民營展開為期一個月巡迴師資培訓活動，培訓主題為：(1) 了解幼兒教育之概念；(2) 教室管理與經營；(3) 教學主題與設計；(4) 團體討論；(5) 狀況模擬與問題解決；(6) 利用資源回收物品製作

▼ 緬甸移工學校教師培訓工作

輔助教學教具；此外，更加入了「特殊教育」、「幼兒行為觀察」以及「說故事」新興主題，讓幼教教師了解更多幼教知能，總計約 400 人次參加，同時也有來自緬甸境內之幼教教師，不辭辛勞前來難民營參加幼教師資培訓活動。

2.4 跨組織的協力合作

在長期推動教育服務計畫的過程中，TOPS 已與許多在地團體和國際組織建立起夥伴關係，在地團體有：甲良婦女會 KWO、婦女發展組織 WEAVE、緬甸移工子女教育委員會 BMWEC、學校健康團隊 SHT、克倫教育部門 KED；國際組織有：日本組織 SVA、美國世界教育組織 WE、荷蘭難民服務組織 ZOA、加拿大國際組織 Right to Play (RTP) 等；TOPS 與各組織共同協調、合作、執行各項關於衛生、幼教等服務工作。

2.5 辦理幼兒園免費營養午餐

難民營內的食糧為補給制，且發放之食物僅有米、鹽、油等乾貨，不供應新鮮蔬菜、水果以及肉類。因此，TOPS 提供每位學童每餐五泰銖的補助，請家長與教師共同採買新鮮蔬菜、雞蛋與肉類，提供幼兒園內 4000 餘位三至五歲孩童免費營養午餐。TOPS 並持續注意營養午餐管理，確保從食材準備到午餐發放都能合乎標準，以提供學童攝取到必需且均衡之營養。

3. 困難與挑戰

全球經濟衰退及各地重大災難，造成社福團體募款排擠效應。TOPS 計畫在於長期扎根，仍有待 TOPS 繼續爭取經費並募集未來所需款項。近來各項物資價格上漲，難民營幼兒園人數持續增加，也使營養午餐經費運用更為緊張。

此外，營內督導反應幼兒園因人數增加而顯得空間不足；部分幼兒園有教師離職導致人力吃緊，已積極尋找替代教師以補足短缺教師人力。

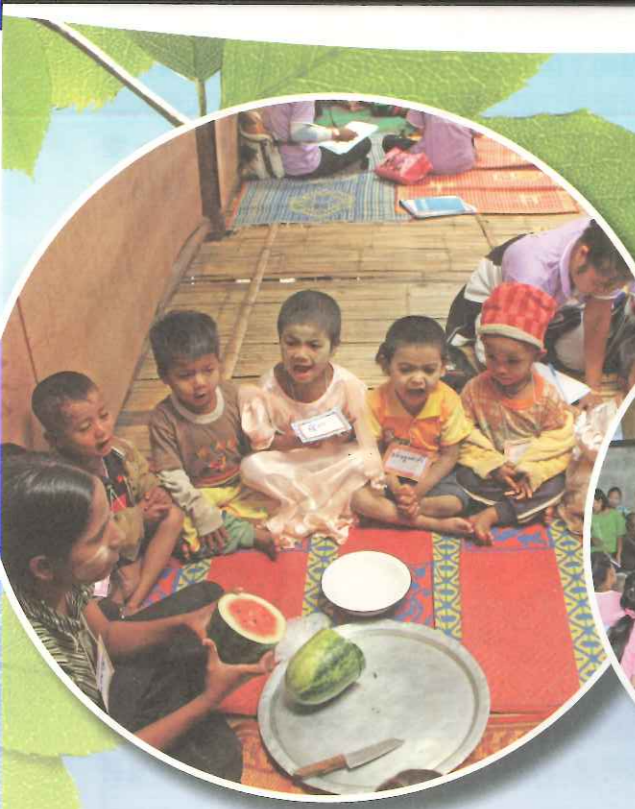
4. 督導評估和未來工作

難民營學前教育服務推動，未來將持續推動兒童權益和保護孩童等社區觀念，並增進親子教育和家長參與程度。同時，TOPS 將繼續充實更新克倫語和緬甸語的線上學前教育資料庫網站 (http://www.karenwomen.org/news_ecd.html)，此網站由 TOPS 與甲良婦女會 (KWO) 共同建置維護。

◀ TOPS 協助經營 10 所泰國偏遠部落小學，保障部落學童受教權利。

們主動觀察、團體討論以及發表意見的能力。

TOPS 相信藉由鄉土教案的推廣，能夠促使山區部落孩童，透過在地教材



▲ 難民營幼兒園內孩子開心期待香甜的西瓜！

▼ TOPS 於學期末召開家長與教師座談會。



▲ TOPS 巡迴三座難民營區舉辦教師培訓工作坊。



緬甸貧童助學方案 (Migrant Children Development Project, MCD)

服務地點：美索縣、波咿縣、美拉瑪縣，泰國達府。

服務對象：約 1200 位緬甸孩童、15 所以上貧童學校和移工社區。

夥伴組織：緬甸移工子女教育委員會 BMWEC。

1. 計畫簡介

緬甸軍政府專制獨裁枉顧人民需求，造成國內經濟持續倒退，長期對外鎖國封閉，民間缺乏各項民生資源。近年來，成千上萬的緬甸家庭，不得不遷移至泰國成為廉價勞工或非法外勞，求取一份溫飽。TOPS 協助在地團體，推動 10 所以上緬甸貧童學校教育工作，提供建築改善、文具用品、師資培訓。

2. 服務內容：

2.1 跨組織協力合作

TOPS 參加緬甸移工子女教育委員會 (BMWEC) 舉辦之緬甸孩童教育服務協調工作會議，透過經驗交流、資訊分享等方式，共同討論如何提升邊境貧童學校的辦學品質。TOPS 並協助 BMWEC 改善各校教學環境和教育品質，並與 BMWEC 共同維護與更新該組織網站 (<http://www.bmwec.org>)。

TOPS 雖然因為經費短缺，無法直接支持緬甸移工小學之經費，但仍協助 BMWEC 申請加拿大領事館所提供之援助基金 Canada Fund，以共同執行方式協助 BMWEC 取得經費，並且從旁協助進度報告以及財務支出等相關行政工作。

2.2 幼教師資培訓

TOPS 將於五月中旬舉辦為期三天之移工小學「幼教師資培訓工作坊」，此工作坊將與 BMWEC 共同舉辦，培訓內容安排為：(1) 了解幼兒教育之概念；(2) 教室管理與經營；(3) 教學主題與設計；(4) 團體討論；(5) 狀況模擬與問題解決；(6) 利用資源回收物品製作輔助教學教具；此外，也將同步導入「特殊教育」、「幼兒行為觀察」，以及「說故事」之新興主題，讓幼教師也能了解更多幼教知能。

TOPS 也將發給每間學校部份文具用品、教學輔助教材等。此外，更鼓勵移工學校教師加入學前教育月刊 (ECD News letter) 的行列，一起分享幼教經驗及交流訊息。

2.3 學校緊急救助

緬甸移工小學人數增加，加上募款不易，使得各校經營困難。由於移工小學經費來源不甚穩定，致使合作單位 BMWEC 備感壓力，然而經費延遲導致部份幼兒教師無法按時獲得每月薪資，也讓學校經營更顯困難，BMWEC 轉而向 TOPS 請求緊急協助部份幼兒教師薪資；鑑此，TOPS 與部分學校進行溝通協調後，決補助部份移工小學教師薪資、水費、電費，以及部分校舍整修。

3. 困境與未來工作

TOPS 緬甸貧童助學方案，自 2006 起三年多來持續推展，已於當地社區獲得良好成效與普遍肯定；礙於補助中斷暨募款不易，該方案已於 2009 年 11 月份起，暫時停止資助緬甸貧童學校每月教師津貼、文具用品、學校營養午餐等服務。

雖上述服務項目皆已暫停，但 TOPS 基於對緬甸貧童學校之關懷，目前仍將維持每年兩次之幼教師資培訓工作坊，以及提供緬甸貧童學校小額緊急救助，並將視未來募款情況繼續提供緬甸貧童學校必要協助。

泰國偏遠鄉村發展計畫 (Thai Community Development Program, TCD)

服務地點：踏松楊縣、美索縣、美拉瑪縣，泰國達府。

服務對象：約 600 位克倫族孩童、10 所部落小學、3 間高等教育宿舍等。

夥伴組織：達府邊境兒童協助會 TBCAF。

1. 計畫簡介

泰緬邊境偏遠山區，世居少數民族克倫部落，以種植旱稻和採集漁獵維生；然而在全球社會快速變遷的年代裡，由於耕地減少、人口增加、資源缺乏等因素，使得這些甲良部落面臨越來越嚴峻的生存挑戰。因此，TOPS 結合在地部落社區力量，長期培訓克倫族青年擔任部落教師，協助部落小學經營，並獎助部落青年接受高等教育，培養社群人力資源，累積在地能量。

2. 服務內容

2.1 聘任部落教師、協助部落小學

自 1996 年以來，TOPS 長期與泰國教育部門合作，在偏遠山地踏松楊縣設立若干部落小學。由於泰國正式教師無法適應山區部落生活，且語言溝通困難，因此 TOPS 以培訓聘任當地部落青年擔任部落小學助理教師的方式，來改善偏遠部落師資不足的困境，並以當地人士教育自己下一代為目標，目前已有 13 位助理教師接受 TOPS 培訓。

此計畫於 2010 年起，每年約協助 600 名克倫孩童得以上學，TOPS 補助器材設備和文具用品，協助城鎮公立小學在山區部落設立分校；並依循當地教育體系規劃，以學前教育、識字、算數能力與母語教學為教學內容，讓更多山區少數民族得到基礎教育的保障。

鑒於部落小學課外書籍短缺，TOPS 日前順利獲得亞洲基金會 The Asia Foundation 英文書籍捐贈，由 TOPS 工作人員前往曼谷挑選合適之書籍並運回，共計 144 冊，將分發給 10 所部落小學、3 間高等教育學生宿舍。

2.2 推展在地鄉土教案

TOPS 除提供師資培訓活動，並持續協同部落教師設計規劃鄉土教案。部落教師以繪製部落生活地圖、認識週遭生活環境作為主題，教學活動生動有趣，並能培養學童

的接觸和教學，關心並觀察居住環境、學習當地生活技能、傳承泰緬邊境克倫族文化，以建立族群自信和精神。

2.3 辦理高等教育獎助學生宿舍

部落孩童在完成小學教育後，即使有心繼續升學，卻普遍因為家境清寒，家長無法負擔子女至外地唸書費用，而無法完成讀書就學的心願。因此，TOPS 和 TBCAF 共同執行高等教育獎助宿舍計畫，透過社區推薦和遴選後，協助部落青年離開家鄉，搬進山下的學生宿舍，分別得以就讀於國中、高中與高職，不但有英語與電腦課程，部分學生更能夠繼續在大學深造。

目前 TOPS 與在地組織 TBCAF 共同贊助三間學生宿舍，約 100 名學生，提供學費補助、文具用品、食物住宿以及生活輔導等服務。各宿舍皆聘有生活督導，協助學生生活管理，並由學生分工準備餐食、輪值整理宿舍，並種植菜蔬和協助社區活動等。三月份學期結束學生返家後，TOPS 撥款協助兩間宿舍進行整建，包括廁所、宿舍空間改善、以及宿舍圍牆整修，使學生們放假回來後，能感受到一個更完善、安全，以及舒適的宿舍空間。

該方案獎助學生，於今年三月畢業者共有 14 名，10 位自國中畢業、4 位自高職畢業。畢業後之動向調查，10 位國中畢業之學生有 5 位將繼續升學，其餘學生返鄉服務；4 位高職畢業之學生，1 位將繼續就於專科學校、1 位將就讀社區衛生人員學程，其餘 2 位將謀職。此外，TOPS 也贊助 5 名社區大學學生每月津貼。

2.4 協助社區發展方案

TOPS 持續協助部落架設太陽能發電系統，提供偏遠村落照明與教學用之電力，除與當地團體「邊境綠色能源團隊 (BGET)」合作外，更有難民營學生共同協助偏遠地區之基礎建設。TOPS 也利用 GPS 測量當地的森林面積，與村民共同維護當地的森林與野生動物，為保護部落資源及促進環境永續發展盡上一份心力。

3. 困難與挑戰

鄉土教案的推廣，由於工作人員和部落教師仍欠缺足夠經驗及教授時之信心，因此決定每月進行內部訓練研習活動；另外，由於山區水源狀況較不穩定，導致小型水力發電裝置較易發生故障，然而每回往返偏遠地區費時和費力許多，已提升當地技術人員維護修理之能力。

4. 督導評估和未來工作

TOPS 工作團隊持續訪視各部落學校，實地瞭解當地需求，協助部落學校經營，並參與部落教師紀錄教案內容和學童的回饋；TOPS 也定期應邀參加公部門的下鄉訪視活動，除參與討論社區發展事務外，並贊助文具用品給偏遠村落學校。



▲ 克倫部落青年在 TOPS 的支持下安心完成學業。

電子媒體工作者林其姘小姐，於2010年12月間會同攝影同仁前往泰緬邊境採訪並錄製難民專題。採訪過程中，林其姘親眼目睹泰緬邊境流離難民所須面對的辛苦與沉重，並有感於TOPS在募款不易和糧價上漲的雙重壓力下，仍堅持提供難民兒童得來不易的學習機會，遂於回台後寫下這麼一段文字，希望能透過一己努力，為邊境兒童帶來一點一滴的改變。TOPS在徵得林其姘小姐同意後公開文字內容。

「你知道哪裡有難民嗎？」你的答案會是……

「十個台灣人有八個會回答非洲吧！你跟他們說泰國，他們會驚訝，泰國有難民？」台北海外和平服務團TOPS的駐泰領隊李榮源說的不是別人，因為我一開始也是那十分之二。

是的，泰國除了人妖、沙灘、大佛和泰菜外，還有全東南亞最大的難民營——美拉難民營 Mae La Camp，位處在泰緬邊境，裡頭收容了四萬多個從緬甸逃過來的難民，這也是我第一次知道，難民，離我一點都不遠。

以前，難民營對我來說，是書本上的名詞，我只知道圖片裡的他們過著我無法想像的慘澹生活，可想而知的沒有醫療、沒有水電、沒有現代化配備，但和每個在城市中生活的你們一樣，我充其量只是個讀了點書的傢伙，但其實我一無所知，僅此而已。

起飛之前，我很絕望，尤其是讀了越多的報導，越覺得我將前往一個「接近死亡墳場」的地方，從小我接受的教育說，「不自由吾寧死」，而我們這一代也的確一直在自由的環境中肆意亂竄變形，那麼理所當然的享受各種自由，甚至還偶爾抱怨自己因為社會規範約束而不自由（這也是一種言論自由啊！）；但在那裡卻活生生的有幾萬人一輩子得住在一個劃定疆域的地方，他們不能工作、沒有未來，直到死亡，這樣的生命價值何在？



▲國界對他們來說，不過是一條河、一座橋，他們不過是走過來，生活，而已。（照片提供：吳逸驊）

進入 Mae La Camp 這天的天氣很泰國，但沿途

的氛圍卻很緬甸，鎮上到處是緬甸人，說著緬甸話，吃著緬甸早餐喝著熱呼呼的緬甸奶茶，對在邊界討生活的緬甸人來說，這裡不是泰國；邊界是屬於國家的、是屬於國族情感的，但對他們來說，那不過是一條河、一座山、一座橋，而他們也不過是走過來，生活，而已。

沈默 芭蕉的 嗚咽

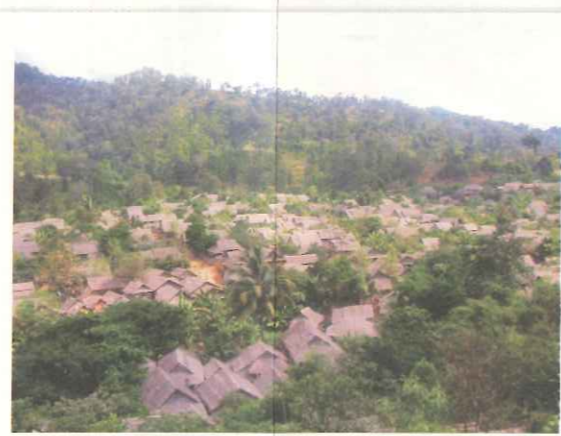
林其姘／媒體工作者



由於緬甸軍事政權高壓統治，甚至血洗種族，讓大批的緬甸人民不聊生，只能大舉逃到泰國邊境，泰國政府就在邊境用竹籬芭圍成了 Mae La Camp，收容他們，設立崗哨，保護了他們的安全，也限制了他們的自由；只是這幾年難民人數大增，原本一萬多人的難民營，爆增到快五萬人，稠密的竹屋沿著山坡而建，枯黃的樹葉搭蓋成的屋頂，在起風時，和地上的黃沙漫飛，將成群的芭蕉都染成了黃土色，芭蕉隨風而起的婆婆聲，像是孩子低沈的嗚咽聲。

李榮源領隊帶我參觀了 TOPS 在幼兒園裡的教學計畫，培養在地老師、教導自己的民族、補助營養午餐…這些如果是放在任何地方，聽來我都會覺得充滿了希望，教育可以改變一個人的未來，但是如果你一輩子都只能待在這個地方，教育的意義到底何在？

但絕望的我，卻在這些孩子們的臉上看見了神奇的力量；連同行的同事都忍不住說，這裡的孩子們眼睛不



▲隨著營內人口增長，稠密的竹屋沿著山坡比鄰而建。

知道為什麼特別的清亮，他們不懂邊境、人權、自由、也不知道國家戰爭，他們只是快樂的上課、唱歌。對他們來講，營裡的彎延小徑就是他們遊戲的場所，塵土飛揚的空地已經大得足夠他們踢球、奔跑，甚至編織成長的回憶，那麼，不管未來會如何，國家局勢會如何轉變，他們是否可以離開，至少在成為一個大人之前，這樣的成長記憶是不該被剝奪的。

孩子們的臉上沒有絕望，榮源的臉上也沒有，我才發現，絕望這個詞，我連說的資格都沒有，而為了每一張小臉，努力在絕望中替他們找希望的 TOPS，讓我深深的動容，我在想，我能做的有什麼？

我問榮源，為什麼留在此裡飽受孤單的奮鬥？難道不想念台灣的家和生活？一般人也許會用很有愛心之類的詞來形容他，但我覺得那不只是化約為愛心簡單兩個字的答案才是。

「因為有他們（難民、移工），我才有機會來到這裡，不要說是在幫助他們，說幫助感覺好像我們比較優越，如果沒有他們哪有我的存在，應該是我謝謝他



▲營裡的彎延小徑就是孩子們遊戲的場所，編織著成長的回憶。



▲連科學麵也要七塊錢了，但五塊錢卻可以買邊境兒童一個有希望的未來。

些些努力（你可以點進去 TOPS 網站，有所有正在執行計畫的詳細說明），我知道每個人都很忙，都在為生活奔波，但難民營裡頭每個小孩只要五塊錢，就能有一頓午餐了，五塊錢，我們能買什麼？連科學麵也要七塊錢了，但五塊錢可以買他們的一個未來、一個希望、一個成長，如果你願意，請支持他們。

我無法說服每個人為什麼要去做這樣的事，尤其是在一個凡事講求代價與經濟效益的現代社會，但我知道，人世間總是有無法用金錢或代價去衡量的東西，那是會讓我們笑、會讓我們心頭為之一震、會讓我們不自覺伸出雙手去擁抱的事物，至少，我在那裡找到了答案，你呢？

註：TOPS 台北海外和平服務團，為一個獨立的 NGO 組織，目前僅靠國內小額捐款以及每年向國際組織寫計畫尋找補助，如果你願意，歡迎進 TOPS 網站看看；<http://www.cahr.org.tw/tops/index.php>

如果你願意捐款，不論多少！劃撥帳號：18501135，戶名：台北海外和平服務團。

們。」榮源說的謙虛，但也因為這份謙虛，對應了我的這趟旅程的幸運。

我想，我也是因為榮源沒有拒絕，願意付出時間接待我，我才有機會知道，

有個台灣組織在那裡一直持續努力著，才能有機會走入難民營，看見他們，然後寫下這篇文章。

那麼，我親愛的的朋友們，我希望你們也能因為我，而有機會看到這篇文章，一起為他們做一

泰國偏遠鄉村發展計畫

甲良族青年的自信—— 彭 Pong

文／賴樹盛（前TOPS駐泰領隊）

「從小學一年級開始，我就住在學校宿舍裡頭了。國中也住校，高中也住校，一直到現在 25 歲了，還是住在學生宿舍裡，過著團體生活。」接受 TOPS 獎助計畫的實習生——彭（Pong），緩緩地說著，有如這是最自然不過的事情了。

彭是位來自山區部落的泰籍克倫族青年，個性溫文，笑容迷人，對於新鮮有趣的事物總充滿著好奇，以及對於美好未來的憧憬。其實，彭的想望和台灣許多青年並沒有太大差別，即便生命際遇如此截然不同。

彭說，因為村落中沒有學校，從七歲起便得寄宿鄰鄉小學宿舍裡，開始了他將近 15 年的宿舍團體生涯。年幼的他早早離家，和父母家人聚少離多，小小年紀必須學會一身照顧好自己的本領，雖說這是泰緬邊境許多山區孩童的共同成長經歷，但聽來仍不免心中感到一份酸楚。

五年前，彭申請了 TOPS 獎助計畫，順利成為工作隊實習生，食宿起居都在用竹片搭建的學生宿舍。平時，至工作隊辦公室協助處理事務，並且隨同工作人員前往偏遠山區或緬甸社區，學習服務計畫的推展事務。周末時間，則在美索鎮上的社區大學，修習兩年制社區發展工作的課程。

雖然彭自幼便得遠赴百公里外省城就學，但是相對於村落中其他失學孩童和四處打零工青年，他仍算是幸運的。部落中生活困頓的情景幾乎成為了常態；彭的父母雖然不識泰文，也從未會上過學，只能依靠雨季時期在山坡上種植早稻，以及採集野菜以填飽肚子，但仍希望彭能去讀書，不用再過吃不飽的苦日子。



▲彭（左一）在實習過程逐漸掌握在地文化教案以及多元教學方法。

「在村落裡的父母，常得走上數公里山路才能找到一塊適合種植的山坡地，雖然種植大片的早稻，但始終比不上水稻的豐收產量。陡峭的山坡，登上爬下地種苗除草，更是勞累無比的辛勤。」彭訴說起在山上的生活。甚至，泰國政府以林地保護的法律條款，嚴格地限制了克倫族傳統焚耕輪作的生活型態，卻始終未能針對山地部族給予適當的協助。

在求學過程中，彭是學校裡少數的克倫族學生，而深峻的臉孔，帶著濃厚口音的泰語，讓他很容易地被區分為其他同學口中的——山地人。「無論是日常相處或課堂報告，總會被同學們嘲笑我的泰語說不標準，當時我常會感到自卑。

希望別人不要發現我是克倫族人。」彭回憶起在中學時期的窘境。

來到了城鎮裡的生活，讓彭產生了物質的慾望。他坦承自己也曾羨慕起，泰族同學們使用著炫麗手機，甚至有父母購買給子女的摩登機車等，希望自己有朝一日也能努力賺錢，擁有现代化的便利，享受的生活。

因此，彭希望能夠再繼續升學，找到一份穩定的工作，幫助家人，也開創自己的人生。經過申請通過審核，他來到了 TOPS 的獎助宿舍，和其他相



▲藉由參與 TOPS 教育服務計畫，彭逐漸累積起如何引領活動進行的經驗。

樣身為克倫族的人們，在學習新知、運用新技術的同時，更要傳承族群的文化和意涵，為了維護群族的尊嚴，並創立族群的未來。即便這條道路依舊坎坷遙遠，但始終是眾人努力的方向。

2008 年底，彭隨著 TOPS 工作團隊一同前往馬來西亞進行參訪學習之旅。第一次搭飛機出國的經驗，讓他在行前興奮地難以入眠。而在吉隆坡的研習課程中，他看到許多來自不同國家和族群的人們，願意用著對等的方式，彼此學習和交流，讓他的視野也因而更為開闊。

藉由多次參與 TOPS 舉辦師資訓練研習營，彭逐漸累積起如何引領活動進行的經驗，並學習如何設計在地文化教案、幼兒發展遊戲、多元教學方法等活動，最可貴的是建立起作為一個教育工作者和族群發展者的自信。

「來到 TOPS 實習後，我願意主動穿上克倫傳統服飾，戴著克倫編織背包，有機會便學習更多知識，提升自己的技能。我不知道，將來我是否真的能夠為部落做些什麼事情？但我知道，我永遠願意為山區部落付出自己的一份心力。」彭以充滿信心的話語，這麼說著。

「現在，我能夠堅定地對別人說出，我是克倫族人，我來自山林裡的克倫部落。這不再讓我感到自卑，不再覺得自己比人家差。」



▲彭透過參與 TOPS 在地服務方案，逐漸體會厚植社區能量的意義。

同來自山區村落的克倫青年，分工種菜煮食，一起溫習課業。

TOPS 獎助計畫雖然提供了免費的食宿，以及就學費用的補助，但是日常生活仍得依靠自己的力量，學習彼此照顧。課餘之外，皆安排有技藝學習、團體分享、生活討論的活動，以及參與協助克倫村落傳統節慶和公共事務等。

彭兩年多來在 TOPS 工作隊辦公室裡實習，在其他同樣也為克倫族的資深同仁引領下，逐步提升自己的電腦文書技能和外語能力。同時，透過參與 TOPS 教育服務計畫的推展，協助教師培訓研習活動和社區發展方案等，逐漸體會厚植社區能量的意義。

尤其，當彭隨著工作隊督導前往山區部落，看到了各村落困境的同時，也看到了村長、教師、

TOPS 夥伴們為了改善困境的努力。一群同

共築難民兒童的希望工程

許給孩子一個彩色的童年

在泰緬邊境的貧窮村落和難民營裡，
因為有您的支持，
孩子們有了上學的機會，
雖然，只有茅草木頭搭建的簡陋學習空間，
雖然，重覆使用的二手文具已經殘舊不堪，
但從邊境孩童稚嫩臉龐浮現的笑容，
我們看到了改變，也創造了未來……

TOPS 於泰緬邊境三座難民營內，提供超過 4000 位
難民孩童營養午餐與教育服務；由於國際糧價和原
物料持續上漲，我們自 2009 年 7 月起，將營養午
餐經費從每位孩童每餐 3 泰銖提高為 5 泰銖，希望
能提供成長中孩童足夠的營養。TOPS 持續致力於
難民孩童的學習與成長，但日益增加的經費壓力，
讓我們必須將原有的「300 元－幫他上學計畫」，
調整為「500 元共築難民兒童希望工程專案」。

懇切希望您能繼續支持 TOPS 難民兒童教育的希望
工程，一同為孩子們創造快樂學習的環境與機會。

照片提供：李榮源



中華人權協會「台北海外和平服務團」

500 元共築難民兒童希望工程專案

信用卡捐款單

定期捐款： 月捐 _____ 元 月捐 500 元 年捐 6,000 元

單筆捐款： _____ 元

(期間：_____ 年 _____ 月至 _____ 年 _____ 月)

VISA MASTER JCB 聯合信用卡

發卡銀行 _____ 卡號 _____ - _____ - _____

信用卡有效年限：_____ 年 _____ 月

持卡人姓名(正楷) _____ 小姐 先生 出生 _____ 年 _____ 月 _____ 日

通訊地址： _____

電 話：(公) _____ (宅) _____ (行動) _____

身分證字號： _____

持卡人簽名： _____ (與信用卡簽名一致)

捐款日期：_____ 年 _____ 月 _____ 日

E-mail： _____

捐款收據開立抬頭： 同持卡人； 其他，名稱 _____

※ 收據寄送方式： 累積後 年底寄送 單筆刷卡寄送

(捐款收據可做為所得稅扣抵憑證，捐款金額最高可抵年所得之 20%)

當您影印或剪下本單並填妥後，可以下列方式傳給我們：

- 傳真 / 02-2395-7399 • E-mail / tops@cahr.org.tw
- 郵寄 / 100 臺北市杭州南路一段 23 號 4 樓之 3 台北海外和平服務團 收
- 洽詢專線 / 02-3393-6900#28 會計 / 莊雯璇小姐

~衷心感謝您的愛心與支持！若有未盡事宜，敬請來信賜教！~

